



**Freitag, 26.10.2012 (Ort: Collegium Polonicum)**

- 09.00 - 09.30 **Justyna Górny** (*Warszawa*) – Der polnische Fall Weininger – Übersetzung und Rezeption  
09.30 - 10.00 Diskussion
- 09.45 - 10.15 **Ursula Kiermeier** (*Kraków*) – Das Skandalon des Rechten – Celine- und Jünger-  
Übersetzungen als Tabubruch oder Überzeugungstat?  
10.15 - 10.30 Diskussion
- 10.30 - 11.00 **Anja Tippner** (*Hamburg*) – Die undankbaren Fremden – Figurationen des Übersetzens in  
transnationalen Romanen  
11.10 - 11.15 Diskussion
- 11.15 - 11.30 *Kaffeepause*
- 11.30 - 12.00 **Anna Artwińska** (*Hamburg*) – Kulturelle Übersetzung als Medium der Sinnggebung. Andrzej  
Stasiuks Übersetzungen fremder Kulturen  
12.00 - 12.15 Diskussion
- 12.15 - 12.45 **Malgorzata Bartula** (*Warszawa*) – Das aktuelle Streben der Künste nach neuer Wirksamkeit  
Chance auf eine andere translatorische Qualität  
12.45 - 13.00 Diskussion

**Projektpartner:**  
**Lehrstuhl für Deutsch-Polnische Kultur- und Literaturbeziehungen und Gender Studies der**  
**Europäischen Universität Viadrina**  
**Collegium Polonicum**  
**Dedecius-Archiv**

**Das Projekt „Translation Studies“ wird durch die Deutsch-Polnische Wissenschaftsstiftung (DPWS)**  
**gefördert.**